

<b>ENGLISH</b>	<b>GILKESH</b>
0	run
1	dil
2	min
3	esh
4	lem
5	shun
6	seth
7	sab
8	astu
9	tesu
10	chom
a different amount	egaro
a different number	egaron
able, to be	yekli
about	për
abyss	tahm
accept, receive	amabi
account	nijh
acid	bon
across	fäj
act	ghezni
action	karis
add	basi
addition	daan
adjectival prefix	we-
adjustment	tajesris
adjustment (act of adjustment)	tajjasir
adviser	gazrini
after	havu
again	abas
again	wud

against (opposed to)	dein
against (resting on)	abh
age (condition of being old)	zekul
age (in years, etc.)	zekar
age, antiquity	zayak
age, time	jur
agreement	inim
air	shum
air, atmosphere	akhm
all	q'aron
all	q'haro
all	q'haron
all	q'hi
all, the whole thing	q'hu
almost	yep
also	ide
although	hud
always	q'aya
among	miq'h
among	tuak
amount	wessis
and (consecutive)	ka
and (enumerative)	ve
anger	zeq'mis
angle	kona
angry, to be	zeq'mi
animal	mahb
animal, creature	med
answer	shubhis
answer	veshtu
answer (v)	shubhi
any amount	qaro

any number	qaron
anyone	qihu
anything	qu
anytime	qaya
anywhere	qei
approve	keshri
arch	tof
argue	damni
argument	damnis
arm	naph
army	erend
arrange, put in order	thasmi
art	geshel
artisan, craftswoman	dim
as	cal
as many	daron
as, in such a manner	der
ashes	neshd
ask	svabi
assistant, adviser, helper	sayadi
astronaut	anmarlug
astronomer	anzund
astronomy, space science	anzundis
at	to
at another time	egaya
at the same place	akei
at the same time	akaya
at which place	dei
at which time	daya
attach	suri
attack (v)	chefni
attempt	rufti

attention, intention	dhar
attentiveness	dharis
authority (personage)	gezr
authority (quality)	gezris
awake	bodh
axe	lub
baby, infant	tifi
back (backward)	hau
back (of the body)	koh
back (rear part)	haub
bad	qhol
bag	lob
balance (amount owing)	tuum
balance (equilibrium)	rinis
balance (scale)	rayen
ball (sphere)	gur
band	eshed
base (foundation)	telen
base (military post)	kur
basin	kuun
basket	gora
basket	korm
bath	tuvl
bathroom	tuvlar
be	hei
be	hei
be able	yakli
be able (verb prefix)	ca-
bear, give birth	wobi
beautiful	pahr
beautiful	ven
beauty	lemh

beauty	pahar
beauty	vayan
beauty	yeft
because	co
because of this	tho
bed	nad
beer	kash
before	for
beget	geni
begin	sharni
beginning	four
beginning	shayar
believer, follower, devotee	desni
belly	sneg
bend	gami
beside	am
between	jasa
big	gaal
big	marj
big, great	ur
bird	bav
bird	osvet
birth, to give	geni
birthdaughter	dhuin
birthmother	magan
birthsister	dhain
bite	shabi
bite (n)	shabab
bitter	shesh
bitumen; (broadly) hydrocarbon	qhemer
black	guir
black	hegou

blade	khor
blood	gnerim
blow	bhauni
blue	lein
blue	zork
board (embark)	uvi
board (plank)	yash
boat	nuv
body	yholst
boil	besli
bonddaughter	chara
bondmother	nan
bondsister	chain
bone	mest
book	dov
book	sapir
boot	sohob
born, to be	pagänni
bottle	kuf
boundary	zag
bowl	lud
box	bor
brain	muhi
branch, beam	orrip
brass	kels
brave	shol
bread	lemb
bread	nend
break	qhashi
break, crack (v)	warqi
breast	bur
breast	thol

breath	lil
breath	tatam
breathe	atmi
brick	sayag
bridge	gasr
bright	pir
bright	prai
brown	worn
brown, earth-tone	doum
brush	kurush
build	dar kari
build, fashion	dimi
builder	dim
building	dar
building	dayam
burden	ferded
burn	ziki
but	au
but	izh
buttocks	kos
buy	sambi
by	dakh
call	anki
care (v)	roni
carry	ferdi
carry	windi
cart	rogol
cat	rul
causative previx	ta-
cause	khesvi
cave; underground	orth
center	shayag

chair	goz
change	shadni
change, transform	sandi
chaos	wan
characterized by (prefix)	ov-
chieftain, chief, person in authority	nam
child	dhuin
choose, set aside	zag kari
circle, ring	argli
city	ghayar
clay	mon
clean	eth
clean (v), cleanse	zalgi
climb	galmi
clockwise	wazd
close (adj)	yisq
close (v)	sijri
clothing	gar
cloud	achma
clown, bard, ritual performer	fat
coast, shore, edge	reng
coffee	yob
cold	sheq
come	athni
come home, return	kairi
compassion	arqhush
complete	ar-
complete (adj)	sedhwan
complete (v)	duvi
complete (v)	tiyel kari
complete, to be (v)	sedwani
complete, to be (v)	tili

completion	sudun
computer	jished
comrade	koush
conflagration	zikik
conflict (n)	inbir
conflict (v)	inbri
contributive prefix	sa-
cook	panshi
cool; calm; rest(ful)	shed
cord, string	fen
correct	orrish
count	sepri
count (v)	shidi
counterclockwise	nezd
country (nation-state)	frodan
country (nation-state)	kalam
country (rural area)	agh
courage	gral
courage	shuyal
courtesan, temple prostitute	dayasi
cover	ushni
craft, creation, making	koum
craftswomanship	komis
craftwork	kokum
create	bhari
credit	dir
crib, cradle	chir
cross (v)	faji
crossing (n), intersection	fajaj
crosswise (adj or adv)	fajh
crown	aga
cruel	trom

cry (n)	akil
cry (v)	akli
cup	dayash
cut	ajiri
cut (v)	kuri
damage	nasq
darkness	morg
daughter	duin
day	sezd
death	kesr
decide	daini
decision	din
decree (v)	gezri
deep	tul
deep space	anshag
desire (n)	ayash
desire (v)	ashi
desk	banshor
desk	sardor
destroy	qhuli
devotee, follower, worker	arad
differ	khuri
dig	bali
dimension	sepiru
dirty	stuk
divide, apportion	halqi
divine justice, universal law	din
do	akni
do	gezni
do	kari
do	siadi
domain, responsibility	namam

don't	bo
door	shaq'ar
down	heb
down	shush
down	yö
draw (a picture)	ebni
draw (extract)	ejmi
dream	sadni
drill	ghrusn
drill (v) (penetrate)	gorsni
drill (v) (practice)	tuthni
drink	ufti
drink (v)	nangi
drip (n)	bibiz
drip (v)	bizi
dry	vek
dull	shond
dust	nag
dwelt, stay	sigi
dynamic, to be	zerbi
ear	ust
earlier (in time)	eril
earth, world	arj
east	zarqh
eat	fridmi
eat	yodi
edge of space	andul
egg	chab
eight	astu
elsewhere	egei
emphatic particle	teh
empty	losh

enclosing; completion of a cycle	epel
end	kesv
end, endint	tar
energy	nemet
enjoy	baihi
enough	sü
equative suffix	yi
eternal	jhorm
eternal, eternity	ayo
even (divisible by two)	jayar
even (equal)	jerra
even (intensive)	koel
ever (at any time)	qaya
ever (eternally)	deir
ever (interrogative intensive)	chi
every	cika
every amount	q'aro
everyone	q'ihu
everything	q'u
everywhere	q'ei
evil	qhoul
exhalation	wholol
exhale	wholi
eye	chishmi
eye	igi
face	mush
faith, legitimacy, truth	zidis
fall	qefni
fals-e	rashq
family	onid
fanatic, zealot, bigot	jafi
far	zud

farm	chuil
fast (abstinence from food)	serqeq
fat (adj)	roq'h
fat (n)	roq'
fear	aqhas
fear	pohr
fear (v)	aqhsi
fence	chaha
festival; achievement	medhu
few	nisk
field	sarg
fight	qhorli
find	pazhi
fine, satisfactory, OK	thal
fingernail	khi
fire	dneir
fire	ner
fire	zik
first	dilwi
fish	thil
fish	yuet
fissure, crack	fhruic
five	shun
fixed, to be	khayan
float	diri
flow	khorsi
flow	lanni
flower	chorrat
fly (v)	dali
fog	q'ars
follow	dasi
food	ekhel

foot	jeir
foot	sherem
for	kla
for a different purpose	egau
for a different reason	ego
for any purpose	qau
for any reason	qo
for every purpose	q'au
for every reason	q'o
for no purpose	nenau
for some purpose	qhau
for some reason	qho
for that purpose	dhau
for the same purpose	akau
for the same reason	ako
for this purpose	thau
for which purpose	dau
for which reason	do
forest	shartal
forever	deir
form	lou
forward	för
found (establish)	däyi
four	lim
free	qhezri
free, to be	qhezri
freedom	qhezer
freedom	qhezris
freeze	chili
from	man
fruit	auva
full	swad

gauge, measure, scale	kav
genitals, vagina	q'al
get	qahni
get	tumi
girl	gel
give	bani
give	sudri
glass	farq'ham
go	gani
go	jini
go around	perghani
go away, set out	furani
go back	haughani
go down	laughani
go down	shughani
good	sagh
grass; vegetation	wu
grateful	ushukh
grateful, to be; to thank	shuki
gratitude	shohuk
great	gaal
great	q'hor
green	sevr
grow	suqi
growth	suyoq
hair	sikh
hand	shuva
happiness	seyil
hard (difficult)	push
hard (solid)	svaq
hate (n)	seneq
hate (v)	sneqi

hatred	sneqis
have	sugi
head	pasr
head	posh
head	saj
hear	geshni
heart	shal
heavy, massive	qol
help	dafni
here	thei
here	thei
high	zhag
hill	mal
hill	sang
hip	ilb
hit	tahi
hither, in this direction	then
hold	vondhi
home	dumin
homecoming	kayar
homecoming celebration or festival	kakarai
horn	siv
hot	bil
hot	kum
hot, warm	shen
hour (unit of time)	dan
house	dar
how	chal
how many?	charon
how much?	charo
how?	cher
hunger	sereq

hunger, starvation	serqis
hungry	sreqh
hunt	rhabi
I	ami
I don't think so (polite negative)	nau-ha
ice; crystal	chel
ideal; example; preference	fadhil
if	ii
if not	pul
in	nil
in a different direction	egen
in any direction	qen
in any manner	qer
in every direction	q'en
in every manner	q'er
in no direction	nenen
in no manner	nener
in some direction	qhen
in the same direction	aken
in which direction	den
indignation	twurf
influential	yast
insect	zhub
iron	enig
it	eti
jealous	souv
jealous, to be	asuvi
jealousy	suvis
join	eshdi
joy	bai
joy, pleasure	vul
judge (n)	dayan

judgment (quality)	deyen
judgment (ruling)	dadan
just (equitable)	udar
just (equitable)	zad
just (only)	dayal
just (only)	tek
justice	dainis
keep	shambri
kidneys	lagna
kill	ogri
kill	trami
kin, relative	chan
kind (class)	wohan
kind (compassionate)	bahi
knee	gif
know (intellectually or sexually)	zundi
knowledge	lemmed
knowledge	zond
lake	wefq
land (area, region)	araj
land (dry land)	jabas
language	arat
language	bayash
language	imtavis
language	miltu
language	sipra
language (mental vocabulary)	nayaj
language (spoken dialect)	dour
large	marg
last (endure)	vihai
last (final)	kasiv
late	aksav

later	aril
laugh	hathi
law	dayan
leaf	erq'
learn	zwend
leave	estwi
left side	gov
leg	endhel
let	q'ili
level, even, smooth	set
liberation	taqheqhzer
lick	lengi
lick	shubi
lie (dissemble)	resqi
lie (recline)	zaq'wi
lie down	nayadi
life	kayash
lift	lalthi
light (brightness)	zal
light (illumination)	prai
light (not heavy)	sift
light (weight)	sift
light, energy	geyil
like (similar)	os
likewise, in the same manner	aker
line	rag
line, cord; anything long, thin, straight	reyesh
linear (adj)	resh
little	chir
little, small	dif
liver	mas
living matter	chun

long	arch
long	leb
love	aumel
love	huba
love	kish
love (v)	hobni
love (v)	kishni
low	dhol
loyalty, faithfulness	zeyad
lust	kaham
lust (v)	kahmi
machine	doy
magnitude indicator (suffix)	ul
make	komi
make	siadhi
make, act, do	kari
make, cause to do (verb prefix)	ta-
male	pel-
mammal	mahb
manifestation; the Way	emmen
mantissa marker (decimal); decimal point	chiyum
many	wesh
mate (v) (of two-sex animals)	muyuni
maybe	lai
mean (average)	wert
mean (cruel)	trom
mean (signify)	rafti
measure (v)	angi
meat	fenhe
meet, to	mush kari
meet, to	teri
meeting	teter

menstruate	shani
metal	kor
middle	sheb
middle	ub
mind; life	ji
minister, official	sachi
money	qor
moon	adir
moon	tiz
more	weshun
most	weshtun
mountain	ruq'
mouth	kah
move	wuthi
move, be active	daoli
much	wesh
music	nai
must	zhirg
must (verb prefix)	qa-
nadir	ogo
name	dair
nationality	forodun
nationhood	frudnis
near	yisq
need	zheir
needle	sawach
never	nenaya
never	nenaya
new	dash
new	shar
night	shamb
nine	tesu

nine (octal/hexadecimal)	astil
no (negative response)	nau
no (not any)	bu
no one	nenihu
none	nenaro
none	nenaron
north	chafan
north	eref
nose	seb
not	ne
not	ne
nothing	nenu
now	thaya
now	thaya
nowhere	nenei
number	wat
obscure, dark, invisible	aswad
ocean	shah
of	en
off	ür
old	suq'h
old	zek
on	äl
once	dilik
one	dil
only	dil
only	wat
only (adv)	tek
or (disjunctive)	uu
or (inclusive)	oo
orange	fleth
orgasm	bahan

other	wara
otherwise, differently	eger
out	ee
over	är
own	sugi
page (of a document)	yem
parent	thul
part	mol
partner	mini
pen	q'ir
people	dhair
perceive	ladi
period (menstrual)	shanan
permanence	vesis
permanent	vaya
person (prefix)	lu-
person (suffix)	lug
picture	celn
pillow	thom
place	q'om
plain, wasteland	edin
planet, planetary body	muul
plant	vyat
play (drama)	adwur
play (fun and games)	hes
pleasant	sokh
please (precatative particle)	even
please, give pleasure to	soki
please, gratify, accord with	avni
pleasure	sohok
pleasure	vul
pleasure (a pleasant activity or experience)	sokok

point (indicate direction)	phayi
point (single location)	dilh
port	warf
portion	holoq
possible	jhar
possible	yakhel
power	shul
power; magic; technology	ghur
pregnant, to be	peshni
present (in evidence, not absent)	ham
priestess	lagri
priestess	zir
princess	egir
proverb	mesq
pull	zaji
purple	hemedh
purple, violet	aibre
push	hasti
put, do, do something with, use	ak-
quantity indicator (suff.)	ar
quarrel, discord, dispute	sun
quartz	ver
queen	nin
quite	wish
rain	shai
rain	sheg
rain	shur
rain storm	yim
read	shadi
real	duur
receptive mode (passive voice) prefix	on
red	dour

red	duul
regularity	qayan
remember	domi
renew	sakri
renewal	sakar
repetition	wudud
repetitiveness	woud
reptile	mosh
responsible, to be	nami
rest	swand
restrictive modifier suffix	ye
return	boli
rib, spoke, bar	rip
right (correct)	orrish
right (entitlement)	yeren
right side	ziq'
river	nahr
river	sayar
river, stream	wil
road	jhir
root	sharqh
rope	aft
rope	eyish
rotten	dwef
round	regel
rub	swoldi
rule	qan
rule (authority)	gezris
run	ruji
safe, secure	yom
sage	telni
sale (of an item)	merchach

sale (practice of selling)	marach
sales	marchachim
salt	wab
same	otha
sand	houd
say	miri
scatter	biri
scatter	saq'i
school	odol
sea	mayam
sea, ocean	jar
search	rast
seashore	far
second (ordinal number)	minwi
secret	suud
see	raqi
seed	zib
self	oum
sell	marchi
send	adni
send	kingi
sentence (penalty)	jasreth
sentence (utterance)	rayath
sentitive mode (passive voice) prefix	nu-
separately, alone	poud
set	ast
set (group of objects)	doul
set (put in place)	asti
seven	sab
seventeen (hexadecimal)	mist dil
sew	farni
sex (biological gender)	munun

sex, to have	lami
sex, to have	teshi
sex, union	tayash
shadow	vadh
shake	buli
shared, common	chen
sharing	chey
sharp	kü
she	hi
shelter	daya
shine	kali
shine, be bright	prayi
ship	chir
shoe	esr
shoe	yhap
shop (n)	marchar
short	izdi
shout	krashni
show	heidi
sick	ghiz
side	dayar
sign, symbol	mil
sign, symbol	tav
sing	shir kari
singer	shirlug
sink (v), drain away	lusi
sister	kosh
sister (house-sister)	makosh
sister (womb-sister)	kekosh
sit	jaasti
sit	vedi
six	seth

sixteen (hexadecimal)	mist
sixteen (octal)	minast
size (condition of being large)	galul
size (measurement)	galar
skill	stan
skin	kush
sky	thosh
sky	yaghra
sky, heaven, space	an
sleep	jasni
small	chil
small	plin
small and fleeting	inye
small; diminutive prefix	in-
smell	izbi
smoke	rok
smooth	fil
snow	selq
so (conj or interj)	nu
so (thus)	dho
so, in that manner	dher
soil, earth	dam
some	em
some	qharo
some (num.)	qharon
somehow	qher
someone	qhihu
something	qhu
sometime	qhaya
somewhere	qhei
song	shir
soon	tokhum

soul	adhman
soul	hem
soul, being	kesh
soul, self	farru
sound	och
soup, broth	fas
source; the Void	yan
south	dhorrurum
south	whad
space (outer space)	urshamb
space (three-dimensional continuum)	weft
space (vacancy)	wech
spaceship	anmar
speak	bashi
speak	duri
speech	bahash
speech	mu
speech (address)	dudur
speech (faculty)	duor
speech, language	rav
sphere	gur
spirit, wind, breath	lil
spit	q'hosvi
spit (v)	osh kari
spittle	osh
split	jahiri
spoon	dishli
spring, water source	wak
squeeze	withni
stab	bisi
stairs, steps, ladder	galam
stand	midi

stand (v)	guvi
standard (adj)	qanokh
standardization	qanis
star	gil
start	visti
state (assert)	ahudi
state (condition)	chawa
state (province)	omb
steal	zuqhi
step	qayal
stick (adhere)	whabi
stick (poke)	poyhi
stick (twig)	fift
still (motionless)	sus
still (yet)	q'ho
stomach	tun
stomach	udar
stone	gon
stone	pran
stop	shilgi
story (floor of a building)	eds
story (tale)	chëm
straight	yarq
strength	weled
strength (physical strength)	lorm
strength (strong point)	welded
string, cord, measure	dhan
stroke, blow (n)	siq'
strong	tresn
strong	weld
strong (in endurance)	efter
strong (physically)	lerem

struggle, reckoning	payash
student, protegee	dun
study	damli
subside, become calm	shayadi
such	dho
suck	swibi
summit	sum
sun	rosh
sun (primary star)	kerf
surround	davi
sweet	sweg
swell	avdi
swim	sakni
table	banshor
taboo	azag
tail	orp
take	hazi
teach	sukni
teacher	suknini
tell	chemi
temple, library	mandri
ten	chom
than	öl
thank you! (formal)	shohuk karmi
thank you! (informal)	shukmi
that	dham
that	dhu
that many	dharon
that much	dharo
that person	dhihu
the other person	egihu
the other thing	egu

the same amount	akaro
the same number	akaron
the same person	akihu
the same thing	aku
the whole time	q'haya
then	dhaya
then	dhaya
then (consequential)	zha
there	dhei
there	dhei
therefore, because of that	dho
they	hin
thick	phas
thing	nalg
thing	nij
thing	ret
think	zuri
thirsty	yad
this	thu
this	thu
this	thu
this many	tharon
this much	tharo
this person	thihu
thither, that way	dhen
thought	zor
three	esh
through	dör
through	ob
throughout	q'hei
throw	khavi
thus	ther

tie	cisri
time (chronological continuum)	urud
time (instance of a repeated event)	lik
time (specific hour)	kaal
to	la
toe	jeri
together	amoud
together	ashad
tomorrow	sedath
tongue	sist
too (also)	bast
too (excessively)	besh
tool	jish
tooth	zub
tower	khar
transformation	sendis
tree	hest
tree	rad
true (not false)	haod
true, loyal	zid
truth	zayad
try (attempt)	rufti
turn	zazdi
twice	millik
two	min
two hundred and fifty-six	mistad
under	dah
under, down	ok
up	roi
up, upon	dou
use	najhi
valley	biqa

valley	dhul
valley	nalg
very	pra
vessel	ost
village	choum
violet	gyoya
walk	dhurni
wall	kis
wander	wendi
want	ashi
warm	shen
wash	tuvli
water	ab
way	emmen
way	nir
way	sul
we (c)	amim
we (d)	amin
web, network	ker
weep	hothi
well (adv.)	sagh
well (water source)	lec
west	fer
wet	yed
what	cham
what?	chu
when	chaya
when?	chaya
where	chei
where?	chei
which	du
which amount	daru

which person	dihu
which, who (nominative/agentive)	arsh
while	kaya
white	baz
whither?	chen
who?	chihu
why (because of what)?	cho
why (for what reason)?	chau
wide	uya
wife	mina
wind	qah
wine	brai
wing	fon
wipe	urq'i
wisdom	tayal
wise	tel
with	jum
woman	kesh
womb	shag
word	nayaj
word	seper
word (spoken)	arra
word, language	don
word, speech	mu
word, thing, sign	tav
work	werdhi
work, responsibility	arban
world	arj
write	sardi
yellow	foi
yellow, golden	whan
yes	han

yes (denial of a negative)	vola
yesterday	seghan
yet (intensive)	koel
yet (still)	q'ho
you (s)	si
young	dhün
zenith	anap
zero	run